

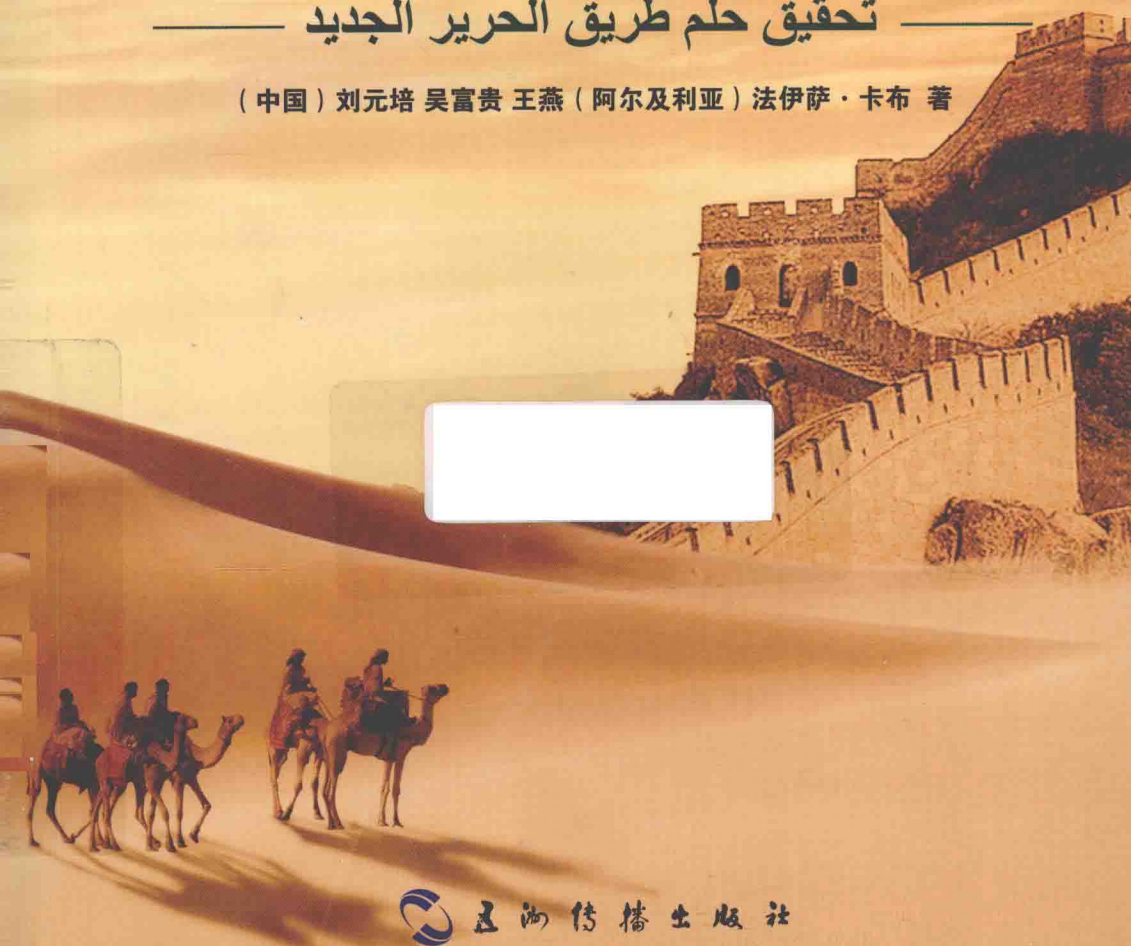
谨以此书献给阿拉伯侨民日
إهداء بمناسبة يوم المغترب العربي

المغترب العربي في الصين 阿拉伯侨民在中国

新丝绸之路圆我梦想

—— تحقيق حلم طريق الحرير الجديد ——

(中国) 刘元培 吴富贵 王燕 (阿尔及利亚) 法伊萨·卡布 著



辽宁人民出版社

阿拉伯侨民在中国

——新丝绸之路圆我梦想

（中国）刘元培 吴富贵 王燕

（阿尔及利亚）法伊萨·卡布 著



辽海传播出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

阿拉伯侨民在中国:新丝绸之路圆我梦想 / 刘元培等著. -- 北京:五洲传播出版社, 2014.11
ISBN 978-7-5085-2978-3

I. ①阿… II. ①刘… III. ①纪实文学—中国—当代 IV. ① I25

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 260454 号

阿拉伯侨民在中国——新丝绸之路圆我梦想

著 者: (中国) 刘元培 吴富贵 王 燕 (阿尔及利亚) 法伊萨·卡布

责任编辑: 黄金敏

助理编辑: 彭 婷

装帧设计: 丰饶文化传播有限责任公司

出版发行: 五洲传播出版社

社 址: 北京市北三环中路 31 号生产力大楼 B 座 7 层

电 话: 0086-10-82007837 (发行部)

邮 编: 100088

网 址: <http://www.cicc.org.cn> <http://www.thatsbooks.com>

印 刷: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

开 本: 710mm×1000mm 1/16

字 数: 125 千字

图 数: 120 幅

印 张: 12.5

印 数: 1—1000

版 次: 2015 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 48.00 元

目录

出版前言	5
序言一 中国外交部副部长张明	9
序言二 阿拉伯国家驻华大使加尼姆·塔哈·希卜里	13
序言三 阿拉伯国家联盟驻华代表处副主任 艾哈迈德·穆斯塔法·哈菲兹参赞	15
中阿文化关系根植历史深处	19
 黎巴嫩籍阿拉伯人后代马海德 ——第一位加入中国国籍的外国人士	25
 工作日记、电话号码、中国地图 ——巴林王国驻华大使的三件宝	40
 阿中友好互利合作的桥梁 ——记穆斯塔法·萨法日尼博士	50
 爱洒中国系文坛 ——巴林首任驻华大使萨巴厄的中国情缘	59
 相交多年的阿联酋好友 ——记阿联酋前驻华大使朱马	65
 在中国的岁月 ——伊拉克专家阿巴斯·杰瓦德·卡迪米	72
 情系苏中史学之梦 ——我结识的苏丹史学博士	78
 从也门土地，走上中国商运 ——访广州阿拉伯侨民理事会主席亚菲尔先生	88

厚德创业，以人为本

- 记义乌也门侨民协会会长穆德先生 95

阿拉伯体育运动达人

- 访突尼斯综合格斗教练巴萨姆先生 101

拍摄电影《中国梦》，让我亲近了北京

- 一位突尼斯七旬老人的电影缘 108

梦想需要执行力

- 访毛里塔尼亚侨民协会会长、义乌阿拉伯商会副会长西德·艾哈迈德 113

从小做梦想来中国 长大30年客居北京

- 克里木·杰迪的中国情 118

舌尖上的阿拉伯美食

- 尽享北京城内的突尼斯味道 126

阿拉伯《一千零一夜》名著

- 与北京舌尖上的“一千一夜”餐厅 133

非洲美味，香飘亮马河畔

- 杜什和他的苏丹餐馆 139

在中国信息20年

- 记苏丹专家叶海亚·穆斯塔法 144

苏丹侨民第一人

- 记苏丹和平人士凯尔 151

用知识和情感勤奋工作

- 记埃及专家夏阿班 159

新天方夜谭

- 阿尔及利亚人热捧中国银针 163

爱在异国他乡

- 中国女远嫁苏丹郎，苏丹小伙娶中国姑娘 169

塔克扎维特·纳齐海

- 阿尔及利亚在华语言专家 179

梦圆中国话成功

- 记中国国际广播电台毛里塔尼亚专家 186

梦想在播音间传递

- 记苏丹国家电台知名播音员、主持人乌萨马 191

梦想，在美丽中绽放

- 记中阿妇女关系服务领域社会活动家 198

不解之缘话中国

- 记阿曼友好人士纳赛尔 203

将一生中的最后时光奉献给中国

- 奥贝德，北京不忘您的英名 206

哈桑·麦哈姆德·苏莱曼

- 阿拉伯世界的第一位汉学博士 213

叶海亚·福兹·赛义德博士

- 第一位在中国获得武术博士学位的埃及学者 218

眼见为实，耳听为虚

- 中东记者阿伊曼眼中的中国 225

后记 231

附录一：中阿历史文化剪影

- 中国城市里的著名阿拉伯历史遗迹——清真寺 236
- 伊斯兰教的经典和立法依据《古兰经》 239
- 海外交通史博物馆和“苏哈尔号”仿古木帆船 241
- 自口述时代至十九世纪末的苏丹与中国关系——中苏通婚历史渊源 243
- 天下阿拉伯侨民是一家——谈阿拉伯语言和文化 251

阿拉伯侨民的名和姓 254

小谈阿拉伯书法 257

名同字不同，一种数字两种写法——揭开阿拉伯数字之谜 260

乳香飘万里 没药传友谊——中国与阿拉伯国家间的药用植物交流 262

附录二：中阿友好交往备忘录

阿拉伯国家独立日、国庆日与中国建交日 270

中国—阿拉伯友好兄弟姐妹城市花名册 272

目录

出版前言	5
序言一 中国外交部副部长张明	9
序言二 阿拉伯国家驻华大使加尼姆·塔哈·希卜里	13
序言三 阿拉伯国家联盟驻华代表处副主任 艾哈迈德·穆斯塔法·哈菲兹参赞	15
中阿文化关系根植历史深处	19
黎巴嫩籍阿拉伯人后代马海德 ——第一位加入中国国籍的外国人士	25
工作日记、电话号码、中国地图 ——巴林王国驻华大使的三件宝	40
阿中友好互利合作的桥梁 ——记穆斯塔法·萨法日尼博士	50
爱洒中国系文坛 ——巴林首任驻华大使萨巴厄的中国情缘	59
相交多年的阿联酋好友 ——记阿联酋前驻华大使朱马	65
在中国的岁月 ——伊拉克专家阿巴斯·杰瓦德·卡迪米	72
情系苏中史学之梦 ——我结识的苏丹史学博士	78
从也门土地，走上中国商坛 ——访广州阿拉伯侨民理事会主席亚菲尔先生	88

厚德创业，以人为本

- 记义乌也门侨民协会会长穆德先生 95

阿拉伯体育运动达人

- 访突尼斯综合格斗教练巴萨姆先生 101

拍摄电影《中国梦》，让我亲近了北京

- 一位突尼斯七旬老人的电影缘 108

梦想需要执行力

- 访毛里塔尼亚侨民协会会长、义乌阿拉伯商会副会长西德·艾哈迈德 113

从小做梦想来中国 长大 30 年客居北京

- 克里木·杰迪的中国情 118

舌尖上的阿拉伯美食

- 尽享北京城内的突尼斯味道 126

阿拉伯《一千零一夜》名著

- 与北京舌尖上的“一千一夜”餐厅 133

非洲美味，香飘亮马河畔

- 杜什和他的苏丹餐馆 139

在中国信息 20 年

- 记苏丹专家叶海亚·穆斯塔法 144

苏丹侨民第一人

- 记苏丹和平人士凯尔 151

用知识和情感勤奋工作

- 记埃及专家夏阿班 159

新天方夜谭

- 阿尔及利亚人热捧中国银针 163

爱在异国他乡

- 中国女远嫁苏丹郎，苏丹小伙娶中国姑娘 169

塔克扎维特·纳齐海

- 阿尔及利亚在华语言专家 179

梦圆中国话成功

- 记中国国际广播电台毛里塔尼亚专家 186

梦想在播音间传递

- 记苏丹国家电台知名播音员、主持人乌萨马 191

梦想，在美丽中绽放

- 记中阿妇女关系服务领域社会活动家 198

不解之缘话中国

- 记阿曼友好人士纳赛尔 203

将一生中的最后时光奉献给中国

- 奥贝德，北京不忘您的英名 206

哈桑·麦哈姆德·苏莱曼

- 阿拉伯世界的第一位汉学博士 213

叶海亚·福兹·赛义德博士

- 第一位在中国获得武术博士学位的埃及学者 218

眼见为实，耳听为虚

- 中东记者阿伊曼眼中的中国 225

后记 231

附录一：中阿历史文化剪影

- 中国城市里的著名阿拉伯历史遗迹——清真寺 236
- 伊斯兰教的经典和立法依据《古兰经》 239
- 海外交通史博物馆和“苏哈尔号”仿古木帆船 241
- 自口述时代至十九世纪末的苏丹与中国关系——中苏通婚历史渊源 243
- 天下阿拉伯侨民是一家——谈阿拉伯语言和文化 251

阿拉伯侨民的名和姓	254
小谈阿拉伯书法	257
名同字不同，一种数字两种写法——揭开阿拉伯数字之谜	260
乳香飘万里 没药传友谊——中国与阿拉伯国家间的药用植物交流	262

附录二：中阿友好交往备忘录

阿拉伯国家独立日、国庆日与中国建交日	270
中国—阿拉伯友好兄弟姐妹城市花名册	272



出版前言

经过 10 个月的艰苦努力，2014 年 12 月 4 日，庆祝阿拉伯在华侨民日纪念文集《阿拉伯侨民在中国——新丝绸之路圆我梦想》带着墨香于 2015 年新年之际，呈现在中阿各界读者面前。

这是一部站在历史的角度，站在阿盟所属已与中国建立大使级外交关系 22 个阿拉伯国家友好互利合作的高度，对在 1949 年中华人民共和国成立之前的若干岁月里，至建国之后到今天中国成立 65 周年间，生活在 960 万平方公里土地上，来自阿拉伯世界各国历代在华侨民发生的真人真事的鲜活记录。“我从何来，寻根问祖”，以个人历史串起中阿友好互利合作交流的历史变迁，既有记录性、揭秘性，又有历史感、人文感，可谓是一部有温度的阿拉伯在华侨民“家族史”。

作者以中国首都北京为落脚点，对数十位阿拉伯在华侨民、侨领、业界精英，进行了采访，笔触生命与半个多世纪的岁月年轮跨度，穿越历史沧桑，把每一位工作在外交、外宣、外教、外商、外经、外贸、外事、新闻、出版、青年、妇女、旅游、婚恋、餐饮、商业、科技、能源、环保、农业、投资、金融、医疗卫生、报纸杂志、国际广播、电视、IT、网络、传媒、民间交流等各领域，在中国现代化建设事业中涌现出来的阿拉伯



在华侨民、侨领、专家、学者、业界精英，呈现在中阿各界读者面前，从多个不同的侧面展示了阿拉伯在华侨民多彩多姿的精神风貌，传递阿拉伯民族不断进行文明创造的智慧结晶。从这本记录阿拉伯在华侨民珍贵的历史人文纪实文学著作中，中阿读者能够更为真切形象地了解阿拉伯在华侨民的历史担当与传承。

谈到缘何萌生动笔书写这本介绍阿拉伯在华侨民题材的著作时，我们对此感慨万千。说来今生有幸，我们这代人从初认红蓝铅笔的时候起，便在外教的帮助下开始学习阿拉伯语，唱阿拉伯歌曲，听阿拉伯音乐和广播，读阿拉伯书籍，看阿拉伯国家影视作品。可以说，从少年、青年直至走出国门，来到阿拉伯国家工作，我们无时不刻都在和阿拉伯人、阿拉伯后裔打交道。尤其是回到国内后，各行业众多阿拉伯在华侨民既是我们工作中的同事，也是我们工作之外的挚友。这些阿拉伯在华侨民中，年龄、性别各异、国家所处地区不同，从事的行业各不相同，但我们自然而然结为中阿丝绸之路上的好兄弟、好伙伴。怀着深厚的感情，我们希望在向读者介绍阿拉伯在华侨民为中阿友谊作出的贡献的同时，从另一个角度映射出阿拉伯在华侨民内心深处对第二故乡——中国的热爱。

人生如梦，弹指一挥间，当我们四人分别步入不惑、花甲、古稀之年之时，正值习近平主席倡议的陆上“丝绸之路”经济带与21世纪海上“香料之路”的宏伟构想，及开启重绘“丝绸之路”新纪元的实施之际，也是2014年—2015年中国阿拉伯友好年，“一带一路”战略构想已经成为中国外交政策最具代表性的“名片”。这是真主赐给我们的大好机缘，身为中国著名阿拉伯语学者，何不把数十年间身边及日常生活、工作中



接触到的阿拉伯在华侨民、侨领精英中，出类拔萃的人和事，著书立说？习主席提出的是重绘“一带”和“一路”，而我们撰写弘扬的是来自“丝绸之路”，并正在“丝绸之路”上为中国的现代化建设奋发有为的人——阿拉伯在华侨民，二者有机结合，何乐而不为！正因为如此，我们现在动笔，目的是把阿拉伯在华侨民的工作精神、良好品格、感人事迹记录下来，告诉后人，并把中阿友好历史传承下去，开创中国阿拉伯在华侨民史研究新纪元。

记得沙特国王阿卜杜拉·本·阿卜杜勒-阿齐兹殿下访华时曾说：“我们和你们，中国和沙特，都是文明历史的缔造者，且都是人类光辉历史的继承者。我们阿拉伯民族的祖先同你们中华民族的祖先一样，曾经做出过许多值得我们自豪和珍惜的业绩。正如中国在印刷、造纸、指南针、建筑等领域中，以自己伟大的贡献丰富了人类文明和历史一样，我们的阿拉伯民族祖先在医学、代数、数学、化学、建筑等领域也做出过令世人瞩目的巨大贡献。”

由此，每当人们谈及中国，阿拉伯在华侨民肯定有话要说。半个多世纪时间里，生活在中国的阿拉伯侨民对中国内心怀有一种特别深厚的感情，中国的山山水水、人情世故，中国的现在与未来无不牵动着每位在华阿拉伯侨民的心。阿拉伯在华侨民们说，“中国飞速发展的现代化历史进程中，有我们的作为、贡献和踪影。”

是的，本书描述的每一位阿拉伯在华侨民、侨领，不论在华时间长短，不论是否健在，他们的名字已经不像当年那样常常被人提起。岁月是无情的，它在带走一代人的同时，也带走了人们对他们的深切怀念与记忆。然而，历史不应该忘记那些



曾经为中国现代化建设做出过突出贡献的阿拉伯在华侨民，他们的名字和事迹应该载入共和国史册。

“建设‘一带一路’是中国全面深化改革，扩大向西开放的重大战略举措，目标是通过政治上的沟通、道路上的联通、贸易上的畅通、货币上的流通以及人心的相通，实现共同发展和繁荣。古丝绸之路是中阿共同的历史基因。阿拉伯国家地处‘一带一路’西端交汇地带，是‘一带一路’建设的天然和重要合作伙伴。”期盼广大阿拉伯在华侨民在美丽的陆上丝绸之路和海上丝绸之路上，以两路为纽带，一如既往，再接再厉。祝各位阿拉伯在华侨民身体健康，家庭美满，阖家幸福，事业有成，工作取得更大的成绩，造福中阿万代子孙。



序言一

中国与阿拉伯国家的传统友谊源远流长，陆上丝绸之路和海上香料之路很早就把双方人民联系在一起，和平合作、开放包容、互学互鉴、互利共赢始终是中阿交往的主旋律。

当前，中国人民正在为实现“两个一百年”目标和中华民族伟大复兴的中国梦而努力奋斗；阿拉伯人民也在自主探索变革发展之路，以期实现民族振兴。在2014年6月召开的中国—阿拉伯国家合作论坛第六届部长级会议上，习近平主席提出了中阿合作共建“丝绸之路经济带”和“21世纪海上丝绸之路”的重大倡议，把中国人民和阿拉伯人民的共同历史使命与民族梦想串联起来，赋予了中阿友好新的时代内涵。

国之交，在于民相亲。中阿友好的基础在双方人民，中阿合作的动力同样来自双方人民，而阿拉伯在华侨民无疑是其中的一支特殊而重要的力量。历史上，阿拉伯侨民曾把阿拉伯国家乃至西方的物产、科技、文化介绍到中国，在中国与阿拉伯国家、东方与西方之间架起一座交流沟通的桥梁。今天，在中阿合作共建“一带一路”的时代背景下，阿拉伯侨民把人生梦想融入中国百姓追求幸福的中国梦中，更直接体现了中国梦与阿拉伯梦的完美结合。

有感于此，刘元培、吴富贵、王燕、法伊萨·卡布等四位中阿学者收集整理历代阿拉伯在华侨民的鲜活故事，并著作成



书。书中引经据典，谈古论今，生动描绘了在华阿拉伯侨民的生活画卷，相信这将有助于增进中阿人民之间的相互了解，使中阿传统友好更加深入人心，从而为新形势下的中阿关系发展注入更多动力和活力。

中华人民共和国外交部副部长

张 明

2014 年 11 月 1 日